

気候サミット

ファティ・ビロル 国際エネルギー機関(IEA)事務局長

スピーチ

(仮訳)

2021年5月6日

仮訳

ご列席の皆様。

私は、バイデン大統領が就任後 100 日以内にこのサミットを開催したことを称賛したいと思います。また、多くの国が排出量削減のためのコミットメントを発表したことを歓迎いたします。

気候変動対策へのコミットメントのレベルがかつてないほど高まっていることは明らかです。これは素晴らしいニュースです。しかし、率直に申し上げると、コミットメントだけでは十分ではありません。私たちは、現実の世界で実際に変化を起こす必要があります。

今のところ、データはレトリックと一致しておらず、その差はますます広がっています。2021 年の CO2 排出量の最新予測値は、人類への警告です。排出量は、史上 2 番目に大幅な増加を記録しました。私たちは持続可能な方法で COVID-19 から回復しておらず、危険なレベルの地球温暖化の道を歩んでいるのです。

しかし、楽観できる点もあります。再生可能エネルギーによる発電量は、今年、記録を更新するでしょう。また、電気自動車の販売台数も過去最高を記録するでしょう。

しかし、ネット・ゼロ・エミッションを達成するためには、それだけではなく、エネルギーシステム全体を変革する必要があります。そのためには、トラックや船、飛行機の排出量を大幅に削減する必要があります。また、製鉄所やセメント工場、化学工場、農業などでも同様の対応が必要になるでしょう。

現在、私たちは、省エネルギー、太陽光、風力、電気自動車、原子力など、多くの技術を持っており、これらをできるだけ早く導入する必要があります。しかし、IEA の分析によると、2050 年に排出量をネット・ゼロにするために必要な削減量の約半分は、まだ市場に出回っていない技術によるものなのです。つまり、飛躍的な技術革新が必要だということです。電池、水素、合成燃料、炭素回収など、さまざまな技術の革新です。

5 月 18 日、国際エネルギー機関(IEA)は、2050 年までに世界のエネルギー部門がネット・ゼロを達成するためのロードマップを発表します。これは間違いなく、非常に困難な作業です。

今回のサミットの参加者は、この機会に新たな発表を行っています。IEA の発表を紹介しましょう。

¹ 国際エネルギー機関

<https://www.iea.org/news/executive-director-speech-at-the-leaders-summit-on-climate>

今度のロードマップによると、ネット・ゼロを達成することで、今後 10 年間でクリーンエネルギーへの投資機会が 3 倍になります。これにより、何百万もの高収入の仕事が生まれ、未来の産業が創出されます。しかし、私たちが優先するのは、これらの利益をできるだけ多くの人に届けることです。目標を達成し、すべての人にとってより良い未来を作るために、私たちは協力し合わなければなりません。

原文

Distinguished guests,

I would like to commend President Biden for convening this Summit within 100 days of taking office. And I welcome the commitments to reduce emissions announced by so many countries.

It is clear that the level of commitment to fight climate change has never been higher. This is excellent news.

But I will be blunt: commitments alone are not enough. We need real change in the real world.

Right now, the data does not match the rhetoric – and the gap is getting wider.

Our latest estimates for CO2 emissions in 2021 are a warning for humanity. Emissions are on track for their second-largest increase in history.

We are not recovering from Covid in a sustainable way, and we remain on a path of dangerous levels of global warming.

Yet there are grounds for optimism.

Electricity generated from renewables will break records this year. And sales of electric cars will reach another record high.

But getting to net-zero emissions requires much more than that -- we will need to transform our entire energy system.

This means drastically cutting emissions from trucks, ships and planes.

We will also need to do the same for steel and cement factories, chemical plants and in farming.

We have many technologies at our disposal today – energy efficiency, solar, wind, electric cars, nuclear power, and many more – and we need to deploy these as quickly as possible.

However, IEA analysis shows that about half the reductions to get to net zero emissions in 2050 will need to come from technologies that are not yet ready for market.

This calls for massive leaps in innovation. Innovation across batteries, hydrogen, synthetic fuels, carbon capture and many other technologies.

On 18 May, the International Energy Agency will release a roadmap for how the global energy sector can reach net zero by 2050.

Make no mistake – this is a herculean task.

Participants to this Summit have used the occasion to make new announcements.

Let me add one from the IEA.

According to our upcoming Roadmap, reaching net-zero will triple clean energy investment opportunities over the next decade.

This will generate millions of well-paid jobs and create the industries of the future.

But, our priority is to make sure these benefits reach as many people as possible.

We need to work together to achieve our goals and create a better future for all of us.

Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

Strategic Management Office (SMO)

2108-11 Kamiyamaguchi, Hayama, Kanagawa, 240-0115, Japan

Tel: 046-855-3700 E-mail: iges@iges.or.jp

<https://www.iges.or.jp/>

The views expressed in this working paper are those of the authors and do not necessarily represent IGES.

©2021 Institute for Global Environmental Strategies. All rights reserved.